CONDITIONS DE PARTICIPATION

Engagement Global gGmbH (ci-après désignée « Engagement Global ») est la société organisatrice du concours « Dein Song für EINE WELT! » (Ta chanson pour UN MONDE !). La participation à ce Concours de Chanson est soumise au respect des présentes conditions et peut uniquement s'effectuer en ligne.

Le Concours de Chanson « Dein Song für EINE WELT! » (Ta chanson pour UN MONDE !) est une mesure d'accompagnement qui s'inscrit dans le cadre du Concours Scolaire du Président de la République fédérale d'Allemagne en faveur de la politique de développement. Le Concours scolaire a lieu tous les deux ans depuis 2002.

1. Que cherchons-nous ?

Nous cherchons une chanson qui traite de sujets liés au « développement global » / «un monde». Notre site internet (www.eineweltsong.de/fr) vous donne des informations et une liste de liens qui peuvent vous aider à trouver des thèmes.

Pour ce qui est du style de musique, vous avez toute liberté. La participation au concours n'implique pas un accompagnement instrumental.

Conditions minimales :
- Le thème du texte est intitulé « développement global » / « un monde ».
- Le texte doit comporter au moins une strophe ou un refrain en allemand, de 4 lignes ou plus.
- La chanson doit avoir une durée maximum de 3 minutes 50.

2. Qui peut participer ?

Le concours est ouvert aux élèves et aux jeunes du monde entier âgés de 10 à 25 ans.

Au cas où vous êtes mineur(e), votre représentant légal ou la personne ayant votre garde exclusive doivent autoriser votre participation et envoyer la déclaration de consentement qui se trouve à la fin des présentes conditions de participation.

Le concours est ouvert aux personnes individuelles ou aux groupes de personnes (groupes, chœurs, etc.). La taille des groupes n'est pas limitée. Toutes les contributions communes entre des écoles jumelées ou des amis de différents pays sont également les bienvenues.

Aucun contrat discographique n'est autorisé.

3. Comment participer ?

Le concours se déroule en ligne. L'enregistrement et la soumission de la contribution doit s'effectuer via le site Internet du concours www.eineweltsong.de/fr.

Dans le formulaire en ligne, on vous demande quelques renseignements individuels et des informations concernant votre chanson. Vous devez également faire un copier-coller des paroles de la chanson (et de sa traduction si elle est écrite dans une autre langue que l'allemand) dans une zone de texte.

À la fin de votre inscription, vous devrez télécharger les données suivantes :
- La chanson dans un format audio ou vidéo. Les formats de fichier autorisés sont les suivants : .mp3, .mp4, .mov, .avi, .flv, etc.
- Si plus de dix personnes participent, un document numérique portant les noms et dates de naissance de l'ensemble des membres du groupe

Les données suivantes peuvent être également fournies (FACULTATIF) :
- Les paroles de la chanson au format pdf
- Une description du groupe ou de l'artiste, des photos ou toute autre information que vous souhaiteriez nous faire connaître

Tous les utilisateurs peuvent consulter votre chanson, votre nom d'artiste/de groupe, les paroles de votre chanson et leur traduction, que vous aurez téléchargé sur notre site.

Veuillez prendre note des éléments suivants :
- La durée de la chanson ne doit pas être supérieure à 3 minutes 50
- Le fichier audio/vidéo fourni ne doit pas être supérieur à 50 MB
- Les vidéos doivent être fournies en format paysage
- Le texte et la musique doivent être écrits par vous-même et toutes leurs parties doivent être libres de droits (GEMA). Cela signifie qu'il est interdit que les œuvres aient fait l'objet d'un contrat d'autorisation avec une société de gestion des droits d'auteur, ou que les droits d'auteur liés à l'œuvre aient expiré. Ceci advient lorsque le compositeur est décédé depuis plus de 70 ans.
- Vous conservez la qualité d'auteur pour la chanson / la musique, mais Engagement Global possède l'intégralité de leurs droits d'utilisation (voir le chiffre 10 des droits d'utilisation pour la portée du transfert de droits)

Si vous avez une super idée de chanson, mais si vous n'avez pas la possibilité de créer l'arrangement musical que vous souhaitez, vous pouvez tout de même participer au concours ! Chantez simplement votre chanson devant un micro ou un Smartphone, et envoyez-nous cette mélodie dans un fichier audio.

Pour que votre participation soit bien prise en compte, vos données personnelles doivent être saisies avant le téléchargement de la chanson. L'un d'entre vous doit avoir une adresse e-mail valable par le biais de laquelle nous pouvons communiquer avec vous durant toute la durée du concours.

Vous devez accepter les présentes conditions de participation. Au cas où vous êtes mineur(e), votre représentant légal ou la personne ayant votre garde exclusive doivent autoriser votre participation en envoyant par courrier ou sous la forme d'un document scanné par mail la déclaration de consentement signée qui se trouve à la fin des présentes conditions de participation.

Il est possible d'envoyer plusieurs candidatures par groupe/personne. Les chansons doivent être écrites par un membre du groupe ou un tiers satisfaisant également aux conditions de participation.

4. Quand puis-je soumettre ma chanson ?

Début : Mercredi 22 février 2017, 12 heures
Fin : Mardi 18 juillet 2017, 12 heures (Date limite prolongée)

5. Récompenses

Premier prix :
- Titre EINE WELT (hymne de la 8e édition du Concours Scolaire du Président de la République fédérale d'Allemagne en faveur de la politique de développement)
- Un clip vidéo personnel et professionnel (plusieurs jours de tournage avec des musiciens professionnels, une équipe de cameramen professionnelle et une technique de haut niveau !)
- La production professionnelle de la chanson en studio avec un coaching préalable
- Positionnement privilégié de la chanson sur l'album EINE WELT
- Invitation à un ou plusieurs concert(s) et/ou un festival pour des passages en scène EN DIRECT

Deuxième prix :
- Prix en argent d'un montant de 2 000 euros
- La production professionnelle de la chanson en studio avec un coaching préalable
- Chanson figurant sur l'album EINE WELT
- Invitation à un ou plusieurs concert(s) et/ou un festival pour des passages en scène EN DIRECT

Troisième prix :
- Prix en argent d'un montant de 1 000 euros
- La production professionnelle de la chanson en studio avec un coaching préalable
- Chanson figurant sur l'album EINE WELT
- Invitation à un ou plusieurs concert(s) et/ou un festival pour des passages en scène EN DIRECT

4e au 20e prix :
- Production professionnelle de la chanson en studio avec un coaching préalable
- Chanson figurant sur l'album EINE WELT
- Invitation à un ou plusieurs concert(s) et/ou un festival pour des passages en scène EN DIRECT

21e au 30e prix :
- Coaching musical professionnel sous la forme d'ateliers musicaux notamment dans les domaines de la danse, de la musique/composition, des médias, de la performance, du management de groupe, etc.

Prix du public / 1ère place du vote des internautes :
- Production professionnelle de la chanson en studio avec un coaching préalable
- Chanson figurant sur l'album EINE WELT
- Invitation à un ou plusieurs concert(s) et/ou un festival pour des passages en scène EN DIRECT

Le prix du public peut être gagné en plus d'un autre prix.

Places 2 à 5 du vote des internautes :
- Coaching musical professionnel sous la forme d'ateliers musicaux notamment dans les domaines de la danse, de la musique/composition, des médias, de la performance, du management de groupe, etc.

Prix spécial de la meilleure vidéo :
- Prix en argent d'un montant de 1 000 euros

Le prix spécial de la meilleure vidéo peut être gagné en plus d'un autre prix..

Prix spécial Afrique :
- Prix en argent d'un montant de 3 000 euros
- Production professionnelle de la chanson en studio avec un coaching préalable
- Chanson figurant sur l'album EINE WELT
- Invitation à un ou plusieurs concert(s) et/ou un festival pour des passages en scène EN DIRECT

Prix spécial Amérique latine :
- Prix en argent d'un montant de 3 000 euros
- Production professionnelle de la chanson en studio avec un coaching préalable
- Chanson figurant sur l'album EINE WELT
- Invitation à un ou plusieurs concert(s) et/ou un festival pour des passages en scène EN DIRECT

Chaque lauréat et chaque groupe de lauréats reçoit un certificat personnalisé.

6. Participation internationale

Une participation internationale est expressément souhaitée pour le concours. Les participants de pays étrangers peuvent élaborer et soumettre leur contribution soit de manière individuelle soit dans le cadre d'un partenariat (un jumelage avec une école allemande par ex.).

La liste du CAD des pays et territoires en développement se trouve ici: *http://www.bmz.de/de/zentrales_downloadarchiv/Ministerium/ODA/DAC_Laenderliste_Berichtsjahre_2014_2016.pdf*

Engagement Global propose ses services de traduction pour l'écriture de la strophe en allemand.

Dans la catégorie Prix spécial Afrique, les contributions acceptées doivent :
- avoir été soumises par des participants africains et porter sur le thème du continent africain ou
- être créées dans le cadre d'un partenariat germano-africain et porter sur un thème en lien avec le continent africain.

Dans la catégorie Prix spécial Amérique latine, les contributions acceptées doivent :
- avoir été soumises par des participants latino-américains et porter sur le thème du continent latino-américain ou
- être créées dans le cadre d'un partenariat germano-latino-américain et porter sur un thème en lien avec le continent latino-américain.

7. Déroulement

Les participants peuvent soumettre le matériau mentionné au point 3 à partir du 22 février 2017 à midi via la plateforme d'information centrale à l'adresse suivante : www.eineweltsong.de/fr.

Après le téléchargement des données, nous vérifierons si votre chanson satisfait les conditions de participation, et s'il existe un critère d'élimination (voir chiffre 9 « Contenus non autorisés » et chiffre 13 « Exclusion »).

Au cas où aucun manquement aux présentes conditions de participation n'est constaté, votre chanson sera téléchargée sur Youtube et Soundcloud, et elle sera publiée sur le site Internet du concours www.eineweltsong.de/fr. La publication de la chanson sur le site Internet peut demander un certain temps. Vous recevrez un e-mail lorsque votre contribution sera publiée. Engagement Global n'est pas tenue de publier une contribution qui ne satisfait pas les conditions de participation d'après les conclusions de la vérification.

Vote des internautes :
Après la date de clôture officielle des dépôts, l'ensemble des chansons sera proposé au vote des internautes. Pendant trois semaines, les internautes pourront élire leur chanson préférée. Le vote des internautes consiste en un vote sur notre site Internet et via Facebook. La chanson lauréate du vote des internautes recevra le Prix du public, et fera partie des 23 chansons lauréates figurant sur l'album EINE WELT. Des prix honorifiques seront remis aux chansons arrivant aux 2e à 5e places.

Les résultats du vote des internautes seront publiés en août 2017. Les gagnants seront prévenus par e-mail.

Jury de présélection et grand jury :
Un jury de présélection choisira 30 chansons lauréates dans une procédure de sélection interne. Un grand jury indépendant, composé d'experts dans les domaines de la formation, du film et/ou de la musique, choisira parmi ces 30 œuvres sélectionnées la chanson EINE WELT, et décernera les prix 2 à 30 ainsi que les trois prix spéciaux.

Les résultats du vote du jury de présélection seront rendus publics en août 2017. Les gagnants seront prévenus par e-mail.

Il est prévu que les résultats du vote du grand jury soient rendus publics en novembre 2017. Les gagnants seront prévenus par e-mail.

Faute de réponse dans les 10 jours ouvrables suivant l'envoi de notre e-mail de notification, le droit au gain expire et un nouveau participant est désigné par le jury.

8. Critères d'évaluation

Le jury évalue les chansons soumises en fonction de critères de contenu et de critères musicaux.

On jugera si votre texte correspond bien aux thèmes «un monde» e/ou «développement global» (retrouve ici ce que nous comprenons par là) e s'il est rédigé dans une langue claire et compréhensible. La valeur artistique du texte (choix des mots, images, structure et style) et son originalité (en termes de forme comme en termes de contenu) sont également des critères pris en compte.

Votre performance musicale sera évaluée sur la base de sa musicalité (interprétation expressive, sensible et nuancée), la qualité de la voix, la composition, et le potentiel d'évolution. Le potentiel d'évolution signifie que nous considérons également les contributions « inachevées », pas encore parfaites, et nous évaluons ensuite leur potentiel d'évolution.

9. Contenus non autorisés

Les contributions qui véhiculent des préjugés ou des stéréotypes (positifs ou négatifs), ou qui contiennent des données historiques erronées ne seront pas prises en considération. Il est également interdit de participer en utilisant des textes, photos, vidéos et prises de son contraires aux bonnes manières ou enfreignant le droit applicable (en particulier les droits d'auteur, de propriété de marque et les droits à l'usage du nom de tiers). Il est en particulier interdit de publier des textes, photos, vidéos ou prises de son pénalement répréhensibles, à caractère pornographique, susceptibles de nuire aux mineurs, contraires à l'ordre public, à caractère raciste, faisant l'apologie de la violence, ou tout autre contenu du même ordre, susceptible de violer la protection de la personnalité humaine. De même, il est interdit de télécharger des photos de tiers faisant la publicité de produits, services et/ou marques.

Les participants assurent disposer de l'ensemble des droits relatifs aux photos, vidéos ou prises de son soumises, et être en possession des droits d'exploitation illimités. Par ailleurs, les participants garantissent que les photos, vidéos ou prises de son soumises sont libres de droits de propriété de tiers, et que les photos et vidéos soumises, ainsi que la représentation de personnes, ne constituent pas une atteinte à la protection de la personnalité humaine. Au cas où une ou plusieurs personnes sont identifiables sur une photo/vidéo, celles-ci doivent donner leur accord pour la publication de l'image.

L'exclusion, l'interdiction ou la suppression de photos, textes, vidéos et prises de son sont du ressort d'Engagement Global, et peuvent se produire à tout moment sans consultation des participants concernés, et ce, au cas où les photos, textes, vidéos ou prises de son sont contraires aux conditions de participation ou aux réglementations légales, ou au cas où ce type de violation ne saurait être exclue. Toute réclamation contre l'exclusion, l'interdiction ou la suppression de photos, textes, vidéos et prises de son vis-à-vis d'Engagement Global est exclue.

10. Droits d'utilisation

Les participants octroient à Engagement Global les droits d'utilisation illimités dans l'espace, le temps et le contenu, y compris le droit de traitement et de diffusion des photos, textes, vidéos et prises de son envoyés pour le concours.

Les lauréats octroient à Engagement Global les droits d'utilisation illimités, exclusifs, gratuits, dans l'espace, le temps et le contenu, pour ce qui est du matériau créé pendant la production (les enregistrements son, vidéo, photo notamment), et les comptes rendus de celui-ci (quels que soient les médias qu'Engagement Global juge approprié : presse, radio, télémédias, médias en ligne et médias sociaux comme Facebook, MySpace, Twitter et autres portails). De plus, les participants octroient à Engagement Global le droit d'utiliser et de mettre à disposition les supports vidéo, textuels, photo, sonores pour son portail en ligne et autres produits numériques sous la forme d'extrait ou en téléchargement pour des tiers par exemple (en particulier dans le cadre du vote).

Engagement Global se réserve le droit d'utiliser et de mettre à disposition les supports vidéo, textuels, photo, sonores créés au cours des passages en scène, productions, et autres événements en lien avec le concours, pour son portail en ligne et autres produits numériques (notamment pour la publicité de l'édition suivante).

Engagement Global n'est soumise à aucune obligation générale de contrôle des contenus des contributions des participants.

11. Clause de non-responsabilité

Dans leur relation interne, les participants s'engagent à dégager Engagement Global de toute responsabilité et à dédommager Engagement Global pour toute revendication de tiers en lien avec l'utilisation des contributions, pour peu que lesdits tiers fassent valoir que les contributions constituent une atteinte à la protection de la personnalité humaine, à leurs droits d'auteur et autres droits immatériels. Les participants dégagent en particulier Engagement Global de toute responsabilité pour tout dommage survenant de tels recours, y compris des coûts raisonnables de défense juridique judiciaire et extrajudiciaire.

12. Protection des données

La participation au concours implique obligatoirement un enregistrement et une connexion mentionnant l'adresse e-mail, l'adresse postale et la date de naissance du/de la participant(e). Engagement Global collecte, traite, utilise et sauvegarde les données fournies lors de l'enregistrement pour les besoins de la réalisation, du déroulement et de l'analyse du concours, ainsi que pour les demandes liées aux passages sur scène en direct, et elle transmet ces données aux fins susmentionnées à ses partenaires de coopération (voir www.eineweltsong.de) ou à l'agence qui assiste ceux-ci, à savoir Kreativ Konzept Agentur für Werbung GmbH. Les données d'enregistrement ne seront pas utilisées à d'autres fins par Engagement Global ni par des tiers sans autorisation expresse des participants.

L'ensemble des données personnelles des participants sera traité et utilisé par Engagement Global dans le respect des dispositions légales.

Les participants ont à tout moment la possibilité de supprimer leurs données d'utilisation en envoyant une rétractation à l'adresse suivante : songcontest@engagement-global.de

13. Exclusion de la participation

Les employés d'Engagement Global ou des entreprises liées à Engagement Global, ainsi que les employés des partenaires de coopération sont exclus de la participation.

Les personnes qui utilisent des moyens non autorisés ou qui s'arrogent des avantages par le biais de manipulations sont également exclues. Le cas échéant, les gains obtenus sont également susceptibles d'être contestés a posteriori, et leur restitution peut être demandée.

Le fait de mentionner des données personnelles fausses peut entraîner l'exclusion.

En cas de violation des présentes conditions de participation, Engagement Global se réserve le droit de décider de l'exclusion d'une personne.

L'exclusion, l'interdiction ou la suppression de photos, textes, vidéos et prises de son relèvent de l'entière discrétion d'Engagement Global, et peuvent se produire à tout moment sans consultation des participants concernés, et ce, au cas où les photos, textes, vidéos ou prises de son sont contraires aux conditions de participation ou aux réglementations légales, ou au cas où ce type de violation ne saurait être exclue. Toute réclamation contre l'exclusion, l'interdiction ou la suppression de textes, photos, vidéos et prises de son vis-à-vis d'Engagement Global est exclue.

14. Responsabilité

Lorsque le dommage est causé par une négligence légère non intentionnelle, la responsabilité d'Engagement Global est uniquement engagée si la violation concerne une obligation contractuelle essentielle, c.-à-d. une obligation dont dépend la réalisation du contrat, et sur laquelle compte et peut compter de manière régulière le partenaire contractuel. Ladite responsabilité est alors limitée aux dommages prévisibles et caractéristiques du contrat en question. Cette restriction ne s'applique pas en cas de dommages portant atteinte à la vie, à l'intégrité corporelle ou à la santé, ni en cas de responsabilité légale contraignante.

15. Divers

Les participants ne perçoivent aucune indemnité ni rémunération pour leur participation au concours. Les lauréats ayant été invités dans le studio reçoivent une indemnisation de leurs frais de voyage et de séjour.

Engagement Global se réserve le droit d'interrompre le concours intégralement, partiellement ou de manière anticipée, ou de modifié celui-ci au cours de son déroulement, pour peu qu'il s'avère impossible de garantir sa réalisation en bonne et due forme pour des raisons techniques (virus informatique, manipulations ou erreurs dans de matériel/logiciel par exemple), pour des raisons juridiques ou en cas de force majeure. Dans ce cas, les participants ne sauraient se retourner contre Engagement Global.

Au cas où certaines dispositions individuelles des présentes s'avéraient ou devenaient caduques, ceci n'affecterait pas la validité des autres dispositions.

Le droit applicable est le droit de la République fédérale d'Allemagne.

Tout recours juridique est exclu.

Organisateur : Engagement Global gGmbH
Pour toute question, veuillez contacter : songcontest@engagement-global.de

Veuillez envoyer par courrier la déclaration de consentement suivante à Engagement Global gGmbH (voir adresse ci-après).

DÉCLARATION DE CONSENTEMENT

Numéro de la contribution (si vous le connaissez):

pour la participation de mon enfant au concours de chanson « EINE WELT-Song » avec une contribution textuelle, audio et/ou vidéo.

Je déclare/Nous déclarons avoir lu et accepté les conditions de participation établies par Engagement Global gGmbH pour le concours « Dein Song für EINE WELT! » dans le cadre du Concours scolaire du Président de la République fédérale d'Allemagne en faveur de la politique de développement.

J'accepte/Nous acceptons que mon/notre enfant

Nom, prénom(s) de l'enfant participant : _____

Date/lieu de naissance de l'enfant participant : _____

Adresse de l'enfant participant :

Numéro de rue, rue : _____

Code postal, ville, pays : _____

participe au concours de chanson « Dein Song für EINE WELT! » (Ta chanson pour UN MONDE!).

Cet accord peut être révoqué à tout moment. Au cas où vous constatez, après avoir signé la présente déclaration de consentement, que vous n'êtes plus d'accord avec la poursuite de l'utilisation de la contribution, veuillez nous contacter à l'adresse suivante : songcontest@engagement-global.de.

Nom(s), prénom(s) de tous les représentants légaux / de la personne ayant la garde exclusive :

_____

_____ _____

Fait à, le

Signature de tous les représentants légaux / de la personne ayant la garde exclusive **plus** l'enfant participant

Uniquement pour les participants d'ores et déjà inscrits en ligne :

En apposant sa signature, la personne participante déclare avoir lu la politique de confidentialité d'Engagement Global gGmbH avant d'avoir saisi ses données personnelles en lien avec l'enregistrement en ligne, et être en accord avec la sauvegarde de celles-ci à des fins d'utilisation en lien avec la réalisation du concours de chanson « EINE WELT-Song ».
La politique de confidentialité est consultable sur : www.eineweltsong.de/fr/informationen/protection-des-donnees.html

_____ _____

Fait à, le

Signature de tous les représentants légaux / de la personne ayant la garde exclusive **plus** l'enfant participant

Veuillez envoyer la déclaration à l'adresse suivante :

Engagement Global gGmbH
Song Contest zum Schulwettbewerb des Bundespräsidenten zur Entwicklungspolitik Geschäftsstelle:
Engagement Global gGmbH
Tulpenfeld 7 · 53113 Bonn, Allemagne
Téléphone : +49 (0) 228 20717-347 · Fax : +49 (0) 228 20717-321 · E-mail : songcontest@engagement-global.de